

## UGOVOR O UPRAVLJANJU PODACIMA

Između

Volvo Truck Corporation ("Volvo")  
Registarski broj: 556013-9700,  
405 08 Geteborg, Švedska

i

Ime kupca (pravno lice)..... ("Kupac")

Registarski broj:.....

Adresa: .....

Država.....

Broj telefona:.....

E-mail:.....

U cilju da Volvo pruži Kupcu sve Servisne Informacije (kako je dalje definisano), Volvo, za svoj račun i u ime AB Volvo (**publ.**) i svih drugih AB Volvo (**publ.**) podružnica, i Kupac (u daljem tekstu zajedno "Strane") su se sporazumjeli kako slijedi:

### 1. **SVRHE OVOG UGOVORA**

Svrhe ovog Ugovora o upravljanju podacima (u daljem tekstu "Ugovor") su sljedeći:

- a. da se preciziraju odredbe i uslovi pod kojima Volvo prikuplja, upotrebljava i dijeli podatke iz Informacionih Sistema (kako je dalje definisano);
- b. da se uspostave odgovarajuće ugovorne odredbe, kako se to zahtijeva u skladu sa članom 12 Zakona o zaštiti ličnih podataka BiH (u daljem tekstu "Zakon"), te člana 28 Uredbe EU o Zaštiti Podataka o ličnosti 2016/679 (u daljem tekstu "GDPR"), kako bi se upravljalo obradom ličnih podataka od strane Volvo-a (kako je to definisano u Zakonu i GDPR-u) u ime Kupca; i
- c. da se preciziraju odredbe i uslovi primjenjivi na obezbjeđenje, i završetak usluga Kupcu koji su u vezi sa bilo kojim vozilom, koji uključuju obradu informacija iz Informacionog Sistema (kako je dole definisano), uključujući, ali ne ograničavajući se na VAS On Call, Dynafleet, Fuel Advice, Uptime Services, My Truck i I-See, kao i na upotrebu Volvo Connect-a i drugih sličnih platformi, portala i usluga ( u daljem tekstu: "Digitalni Kanali"), i drugih usluga pruženih preko Digitalnih Kanala (u daljem tekstu zajedno označene kao "Informacione Usluge").

### 2. **INFORMACIONI SISTEMI**

Kupac je svjestan da su Volvo vozila proizvedena, isporučena ili plasirana od strane kompanije u okviru Volvo Grupacije i da su opremljena sa jednim ili više sistema koji mogu da prikupljaju i skladište informacije o vozilu (u daljem tekstu: "Informacioni Sistemi"), uključujući, ali ne i ograničujući se na informacije koje su povezane sa stanjem vozila i performansama i informacijama koje su povezane sa upravljanjem vozilom (u daljem tekstu zajedno označene kao "Informacije o Vozilu"). Kupac je saglasan da neće na bilo koji način ometati upravljanje Informacionim Sistemima.

Bez obzira na otkaz ili istek ovog Ugovora, Kupac priznaje i saglasan je da Volvo može: (i) da pristupi Informacionim Sistemima u bilo kojem trenutku (uključujući i daljinski pristup); (ii) da skupi Informacije o Vozilu; (iii) da pohrani Informacije o Vozilu na sistemima Volvo Grupe; (iv) da upotrijebli Informacije o Vozilu u cilju da pruži usluge Kupcu, kao i u cilju svojih sopstvenih i drugih poslovnih svrha; i (v) da dijeli Informacije o Vozilu u okviru Volvo Grupe i izabranih trećih lica.

Kupac će osigurati da bilo koji vozač ili druga osoba ovlaštena od strane Kupca da upravlja vozilom: (i) je svjestan/na da lične informacije povezane sa njima mogu da se prikupljaju, pohranjuju, upotrebljavaju, dijele ili drugačije obrađuju od strane Volvo-a; i (ii) je upućen/a ili da mu/joj je dostavljena primjerak primjenjive Izjave o privatnosti Volvo Grupe (dostupne na linku <https://www.volvogroup.com/en-en/privacy.html>).

Kupac je saglasan da obavijesti pismenim putem Volvo ukoliko prodaje ili na drugi način vrši prijenos vlasništva vozila trećem licu.

### **3. ZAŠTITA PODATAKA I OBRADA**

U toku pružanja Informacionih Usluga, bilo direktno ili preko ovlaštenih distributera, kao i tokom procesa pružanja usluga od Volvo-a, bilo koji od ovlaštenih poslovnih partnera ili bilo kojih trećih lica koji pružaju usluge, kao što su popravka, održavanje ili druge usluge (bilo u okviru ili van garancije), Volvo može obrađivati lične podatke u okviru Zakona i GDPR-a (u daljem tekstu: "Lični podaci"), u ime Kupca, povezanih lica ili agentima. U skladu sa takvom obradom, strane su saglasne da je Kupac "kontrolor" i da Volvo može da djeluje kao "obrađivač" Kupca, a u skladu sa Zakonom i GDPR-om. Prilog br. 1 ovog Ugovora (Odredbe koje se tiču Obrade ličnih podataka) definišu odredbe i usluge primjenjivane na takvu obradu Ličnih podataka i biće primjenjene kada god Volvo obrađuje Lične podatke u ime Kupca.

Kupac se obavezuje da će se pridržavati primjenjivih zakona koje se tiču zaštite ličnih podataka, uključujući, ali ne ograničavajući se na uspostavljanje pravnog okvira za obradu Ličnih podataka i pružanje informacija nosiocima ličnih podataka u okviru Zakona i GDPR, i sličnih obaveza određenih zakonima u drugim jurisdikcijama. U mjeri dozvoljenoj primjenjivim zakonom, Kupac će pružiti Volvu, njegovim predstavnicima i agentima, i ostalim trećim licima koja djeluju u ime Volvo-a, naknadu štete ako se pojave bilo kakvi gubici koji su nastali direktno ili indirektno zbog propusta Kupca da se pridržava primjenjivih propisa iz oblasti zaštite ličnih podataka.

### **4. ODREDBE I USLOVI USLUGA**

Volvo će pružiti Kupcu Informacione Usluge koje je Kupac zahtijevao, ili koje je Volvo ponudio Kupcu i Kupac se saglasio da primi, ili za koje se Kupac registrovao ili na drugi način prijavio preko Digitalnih Kanala, bilo da je za plaćanje ili ne.

Pružanje Informacijskih usluga može biti podložno posebnim odredbama i uslovima uz one već navedene u ovom Ugovoru, koje se odnose na, na primjer, cijenu i plaćanje, uvjete i trajanje pretplate. U slučaju sukoba između odredbi ovog Ugovora i takvih posebnih odredbi i uslova, posebni uslovi i odredbe imaju prednost i primjenjivat će se umjesto proturječnih odredbi ovog Ugovora, dok će se preostale odredbe ovog Ugovora i dalje nastaviti primjenjivati.

Kupac neće distribuirati, ponovo prenositi, kopirati, objavljivati, promijeniti, poboljšati, primijeniti obrnuti inženjering, dekompilirati ili na drugi način izmijeniti Informacione Sisteme.

Volvo može modifikovati, poboljšati, promijeniti ili zamijeniti bilo koju od Informacionih Usluga ili dijelova bez bilo kakvog obavještenja, kao dio procesa stalnog poboljšavanja povezanog sa Informacionim Sistemima, ili kada se zahtijeva da bude usklađen sa bilo kojim primjenjivim bezbjednosnim, zakonskim ili regulacionim zahtjevima, kao i za dodatnu funkcionalnost koja materijalno ne utiče na kvalitet ili učinkovitost Informacionih Usluga ili samog vozila.

Pravo Kupca da upotrebljava Informacione Sisteme ovisi o tehničkoj i regulatornoj dostupnosti Informacionih Sistema. Tehnička dostupnost Informacionih Sistema zavisi od dostupnosti mreže i satelitske pokrivenosti i može biti ometena lokalnim ograničenjima (uključujući, a ne ograničavajući se na mostove, zgrade i druga fizička ograničenja), atmosferne ili topografske uslove i tehničke limite (uključujući, a ne ograničavajući se na ugrađene greške bilo kojeg GPS sistema).

Volvo se odriče bilo kakve garancije ili odgovornosti za sigurnost mobilnih telekomunikacija, bežičnih ili drugih mreža upotrebljenih za prijenos Informacija o vozilu i drugih informacija.

Informacioni Sistemi mogu biti nedostupni usljed rada na održavanju. Detalji planiranog održavanja biće, ako je moguće, istaknuti na Digitalnim Kanalima ili će na drugi način biti saopšteni Kupcu. Volvo će nastojati da minimizira prekid dostupnosti Informacionih Sistema.

Kupac će se u svakom trenutku za svako vozilo pridržavati Volvo uputstava i priručnika.

Kupac je upoznat da Informacioni Sistemi možda nisu dostupni u svim zemljama.

Volvo može obustaviti pristup Kupca Informacionim Uslugama ili može upotrijebiti Informacione Sisteme da pronađe registrovano vozilo, ukoliko Volvo osnovano vjeruje da vozilo nije upotrebljeno od strane Kupca, kao zakonitog vlasnika ili nije upotrebljeno u skladu sa odredbama i uslovima ovog Ugovora ili bilo kojeg drugog ugovora između Kupca i članova Volvo grupe.

## **5. DEAKTIVACIJA INFORMACIONIH SISTEMA**

Na pismeni zahtjev Kupca, Volvo može deaktivirati daljinski pristup Informacionim Sistemima u odnosu na bilo koje određeno vozilo, označavanjem tog vozila po identifikacionom broju (u daljem tekstu: "VIN"), o trošku Kupca i bez nepotrebnog odlaganja (u daljem tekstu: "Deaktivacija vozila"). U obimu da Deaktivacija vozila mora biti izvršena od strane ovlaštenog Volvo servisa, Kupac će biti odgovaran da isporuči predmetno vozilo(a) bilo kojem takvom servisu za deaktivaciju.

Da bi se izbjegla bilo kakva sumnja, Deaktivacija vozila ne smije da spriječi (i) daljinski pristup Informacionim Sistemima ukoliko to zahtijeva primjenjivi zakon; ili (ii) pristup

Informacionim Sistemima preko povezanog uređaja, uključujući a ne ograničujući se na TechTool, u svrhu popravke i održavanja ili garantnog roka; ili (iii) ukoliko to zahtijeva primjenjivi zakon.

Kupac je upoznat da će Deaktivacija vozila značiti da Volvo nije u mogućnosti da pruži bilo kakvu Informacionu Uslugu u odnosu na vozila koja su deaktivirana. Kupac shodno tome potvrđuje i saglasan je da će Deaktivacija Vozila automatski prekinuti bilo koji Ugovor o uslugama, a koji je zaključen između Kupca i članova Volvo grupe, kao i da neće postojati odgovornost bilo kog člana Volvo grupe u odnosu na Informacione Usluge povezane sa vozilom koje je deaktivirano.

Na pismeni zahtjev Kupca, Volvo će ponovo aktivirati daljinski pristup Informacionim Sistemima u odnosu na određeno vozilo, označenjem VIN-a vozila na račun Kupca ("Reaktivacija vozila"). Osim ukoliko je Volvo u mogućnosti da Reaktivira Vozilo daljinski, bilo koja Reaktivacija vozila mora biti izvršena od strane ovlaštenog Volvo servisa i Kupac će biti odgovoran da isporuči označeno vozilo(a) bilo kojem takvom servisu radi reaktivacije. U slučaju Reaktivacije vozila, odredbe i uslovi ovog Ugovora i bilo kog drugog servisnog ugovora će se primjenjivati na odredbe bilo kojih Informacionih Usluga u odnosu na takvo vozilo.

## **6. OGRANIČENJA ODGOVORNOSTI**

Ukoliko drugačije nije naznačeno u posebnim odredbama i uslovima u vezi sa pružanjem Informacionih Usluga, maksimalna odgovornost Volvo-a po ovom Ugovoru za potraživanja koja su nastala u svakom kalendarskom kvartalu (bilo da je u pitanju ugovor, šteta, nemar, zakon, restitucija ili drugo) neće prelaziti sto posto (100%) naknada plaćenih za Informacione Usluge za kalendarski kvartal u kome je nastalo potraživanje.

Volvo neće biti odgovoran (bilo da je u pitanju ugovor, šteta, nemar, zakon ili drugo) za bilo kakav gubitak profita, gubitak poslovanja, izgubljeno vrijeme upravljanja ili troškove rekonstrukcije ili povrata informacija, bez obzira da li je takav gubitak nastao direktno ili indirektno i bez obzira da li je Volvo bio svjestan takve mogućnosti ili ne, ili za bilo koje posljedične ili indirektno gubitke.

Volvo neće biti odgovoran za bilo koji gubitak ili oštećenja koja su nastala kao radnje ili propusti Kupca, uključujući, a ne ograničavajući se na propust Kupca da bude usklađen sa bilo kojim primjenjivim propisima o zaštiti ličnih podataka.

Volvo neće biti odgovoran za bilo koji gubitak ili štetu koja je prouzrokovana propustom ili zastojem javnih komunikacionih sistema od kojih mogu biti zavisne odredbe Informacionih Usluga.

Kupac razumije i saglasan je da: (i) nema ugovorni odnos sa osnovnim prijenosnikom mobilnih i bežičnih usluga upotrebljenih za prijenos podataka i informacija, (ii) nije treća strana koja profitira iz bilo kojeg ugovora između Volvo-a ili podružnica Volva sa osnovnim prijenosnikom, (iii) da osnovni prijenosnik nema bilo kakvu odgovornost prema Kupcu za povredu ugovora, garancije, nemara, ugovorne odgovornosti ili drugo, (iv)

poruke ili bilo koje informacije i podaci mogu biti odloženi, obrisani ili neisporučeni, i (v) da osnovni prijenosnik ne može da garantuje za sigurnost bežičnog prijenosa i neće biti odgovaran za bilo kakav nedostatak sigurnosti povezanih sa upotrebom Informacionih Usluga.

## **7. GARANCIJE**

Kupac garantuje Volvo-u da isti ima i da će u svakom trenutku za vrijeme trajanja ovog Ugovora imati sve neophodne saglasnosti, dozvole, licence i ovlaštenja kako bi osigurao da Kupac koristi Informacione Usluge, Informacione Sisteme i Digitalne Kanale kako bi potpuno bio usklađen sa svim primjenjivim propisima.

Zakonska ili proizvođačeva garantna prava su ograničena na ona data u vezi sa specifičnim Informacionim Uslugama koje je Kupac zasebno kupio. Takva garantna prava ne pokrivaju bilo koje druge Informacione Usluge i/ili operativnost Informacionih Sistema.

Volvo ovim isključuje, u najvećoj mjeri u kojoj to primjenjivi propisi dozvoljavaju, sve uslove, garancije i odredbe, izričite (osim onih utvrđenih u ovom Ugovoru) ili implicirane, zakonske, uobičajene ili druge koje bi, da nije tog isključenja, išle ili mogle ići u korist Kupca.

## **8. OPŠTE ODREDBE**

Potpisivanjem ovog Ugovora ili preuzimanjem, pristupanjem, instaliranjem ili drugom upotrebom Informacionih Usluga, Kupac potvrđuje da: (a) je pročitao i razumio Ugovor; (b) ima sva potrebna ovlaštenja koja mu omogućuju da pristupi Ugovoru (uključujući i slučaj da pristupa Ugovoru u ime drugih pravnih lica grupacije) i da omogući Volvo Grupaciji da preduzme aktivnosti predviđene ovim Ugovorom; i (c) slaže se da bude vezan uslovima i odredbama Ugovora, koje će biti dopunjene s vremena na vrijeme, umjesto bilo kojih prethodnih Ugovora o Telematičnim Uslugama ili Ugovora o upravljanju podacima između Volvo-a i Kupca.

Volvo može da izmijeni ili dopuni uslove i odredbe ovog Ugovora objavljivanjem nove verzije na: <http://tsadp.volvotrucks.com/>. Smatrat će se da je Kupac prihvatio nove uslove ako je nastavio da koristi Informacione Usluge tri (3) mjeseca nakon što su takvi novi uslovi objavljeni.

Sastavljanje, postojanje, izgradnja, izvršenje, važenje i bilo koji aspekti ovog Ugovora ili bilo kojeg uslova ovog Ugovora, biće regulisano u skladu sa zakonima Švedske, izuzev Zakona o sukobu zakona Švedske i izuzev pravila Konvencije UN o međunarodnoj prodaji robe (UNCISG Rules), osim i u onolikoj mjeri u kojoj se drugi zakoni obavezno primjenjuju.

Švedski sudovi, sa okružnim sudom u Gethenbourgu (Göteborgs tingsrätt) kao prvostepenim sudom, imaće isključivu jurisdikciju za rješavanje bilo kojeg spora koji može proizaći iz, ili u vezi sa ovim Ugovorom. Strane su saglasne sa ugovaranjem ove nadležnosti.

Ukoliko bilo koji sud, tribunal, administrativno tijelo ili zakonski ovlašteni organ utvrdi da je bilo koji uslov ili dio ovog Ugovora nezakonit, nevažeći ili neprimjenjiv, tada će se ta odredba, u potrebnoj mjeri, isključiti iz ovog Ugovora i biće bez dejstva, bez, onoliko koliko je to moguće, izmjene bilo koje druge odredbe ili dijela ovog Ugovora i to neće uticati na bilo koje druge odredbe ovog Ugovora koje će ostati u potpunosti na snazi.

Volvo će imati pravo da prenese ovaj Ugovor u bilo kom trenutku na bilo koje pravno lice Volvo Grupacije. Kupac će odobriti takvo preuzimanje ugovora i oslobodit će Volvo od obaveza iz ovog Ugovora i bez bilo kakvih daljih potraživanja.

UKOLIKO NISTE SAGLASNI SA ODREDBAMA I USLOVIMA OVOG UGOVORA (ILI BILO KAKVIH DOPUNA OVOG UGOVORA) NEMOJTE POTPISATI OVAJ DOKUMENT NITI PREUZETI, PRISTUPITI, INSTALIRATI ILI NA BILO KOJI DRUGI NAČIN UPOTRIJEBITI BILO KOJU INFORMACIONU USLUGU.

KUPAC:

\_\_\_\_\_ (potpis) Datum, mjesto:.....

Ime:.....

Pozicija:.....

VOLVO:

**PRILOG 1**  
**ODREDBE U VEZI SA OBRADOM LIČNIH PODATAKA**

**DIO A**  
**OPŠTE ODREDBE U VEZI SA VOLVO OBRADOM LIČNIH PODATAKA**

**1. VOLVO KAO OBRADIVAČ**

- 1.1. U svrhu Priloga 1 (Odredbe u vezi sa obradom ličnih podataka) "Kontrolor", "Obradivač", "Nadzorni organ", "Lični podatak", "Povreda ličnih podataka", i "Nosilac ličnih podataka" će imati ista značenja koja su data tim terminima u Zakonu i GDPR-u.
- 1.2. U dijelu B Priloga 1 (Odredbe u vezi sa Obradom ličnih podataka) utvrđuje se opis Ličnih podataka koje Volvo obrađuje u skladu s ovim Ugovorom, kao što to zahtijeva Član 28 (3) GDPR i član 12 Zakona. Kako bi se otklonila sumnja, Dio B ne stvara bilo kakve obaveze ili prava bilo kojoj Strani ovog Ugovora.
- 1.3. Strane su saglasne da, kada Volvo obrađuje Lične podatke u ime Kupca, prilikom pružanja Informacionih Usluga Kupcu, Kupac će biti Kontrolor, a Volvo će biti Obradivač takvih Ličnih podataka i da će se sljedeće odredbe primjenjivati u takvim okolnostima.
- (a) Volvo će obrađivati Ličnepodatke isključivo u skladu sa Kupčevim dokumentovanim uputstvima, osim ako primenjivi zakon kojem podliježe Volvo ne zahtjeva drugačije, u kojem slučaju će Volvo obavjestiti Kupca o takvom zakonskom uslovu prije takve obrade, izuzev ako primenjivi zakon ne zabranjuje takvo obavještanje. Volvo će odmah obavjestiti Kupca ukoliko vjeruje da usklađivanje sa bilo kojom primljenom uputstvu krši primenjive propise o zaštiti podataka.
  - (b) Osim automatizovanog pružanja usluga, pojedinačna dokumentovana uputstva od strane Kupca su dozvoljena samo u izuzetnim slučajevima i samo u skladu sa uslovima ovog Ugovora.
  - (c) Digitalni Kanali obezbeđuju Kupcima sredstva da vrše ispravke, brisanja ili blokiranja Ličnih podataka. Kupac će stoga uložiti sve razumne napore da upotrijebi te Digitalne Kanale prije kontaktiranja Volvo-a sa bilo kojim zahtjevom za ispravljanje, brisanje ili blokiranje Ličnih podataka. Osim toga, Kupac priznaje i saglasan je da Volvo može takođe da djeluje kao Kontrolor u vezi sa Ličnim podacima i da u takvim okolnostima može s toga da zadrži bilo koje Lične podatke u svom svojstvu Kontrolora bez obzira na bilo koji zahtjev Kupca da obriše Lične podatke koje Volvo posjeduje u svojstvu Obradivača.
  - (d) Kupac ovlašćuje Volvo da angažuje druge Obradivače, uključujući i bilo kojeg člana Volvo Grupe, za sprovođenje specifičnih aktivnosti obrade u ime Kupca (u daljem tekstu svaki posebno: "Podobrađivač"), pod uslovom da Volvo obezbjedi da on ima uspostavljene prikladne odredbe o zaštiti podataka sa svakim Podobrađivačem kako bi se zadovoljili zahtevi Člana 28(3) GDPR i člana 12 Zakona. Volvo će be odlaganja obavestiti Kupca na razuman način, uključujući ali ne ograničavajući se na objavljivanje ažurirane liste Podobrađivača na Web sajtu, u slučaju nameravanih izmena njegovih Podobrađivača i da će omogućiti Kupcu da se usprotivi takvoj izmjeni. Kupac priznaje da u nekim slučajevima, ukoliko se Kupac usprotivi takvoj izmjeni, to može da znači da Volvo nije u mogućnosti da obezbjedi neke ili sve Informacione Usluge. Kupac shodno tome priznaje i saglasan je da ukoliko se Kupac usprotivi takvoj izmjeni, Volvo može automatski da okonča bilo koji ugovor o pružanju usluga u koji su stupili Kupac ili bilo koje pravno lice iz Volvo Grupe, bez bilo kakve odgovornosti od strane bilo kojeg pravnog lica iz Volvo Grupe, u vezi sa Informacionim Uslugama.

- (e) Kupac ovim imenuje Volvo kao svog zastupnika isključivo u cilju stupanja u Standardne Ugovorne Obaveze (obrađivači) uspostavljene u Odluci 2010/87/EC, ili bilo koji ugovor sa bilo kojim podobrađivačem koje zahtjeva zakon o zaštiti ličnih podataka, u ime Kupca i sa bilo kojim podobrađivačem sa sjedištem van Evropske Ekonomske Zone kako bi se olakšao prenos Ličnih podataka u skladu sa Zakonom i GDPR-om, i osim toga Kupac priznaje da bilo koji od tih podobrađivača može da stupi u podobrađivački ugovor sa bilo kojim drugim podobrađivačem.
- (f) Kupac je saglasan da Volvo može da prenese Lične podatke u bilo koju državu, uključujući bilo koju državu smještenu van EEZ. U takvim okolnostima, Strane će preduzeti dalje potrebne mjere kako bi osigurale da su takvi prenosi u skladu sa primjenjivim zakonima o zaštiti podataka, koje mogu da uključe stupanje u Standardne Ugovorne Obaveze.
- (g) Ništa u ovom Ugovoru neće spriječiti ili ograničiti Sposobnost Volvo-a da obradi Lične podatke kao Kontrolor, čak i u vezi sa Ličnim podacima koje Volvo može da obradi u ime Kupca kao Obradač.

## **2. DALJE DUŽNOSTI KUPCA**

2.1 Kupac ostaje zakonski odgovoran za procjenu zakonitosti skupljanja, obrade i upotrebe Ličnih podataka, kao i za očuvanje prava trećih strana na koje to utiče a u vezi sa potraživanjima koja bi navela te treće strane, a Kupac će obezbjediti da bilo koje Lične podatke pohranjene u Informacionim Sistemima budu zakonito obrađene.

2.2 Kupac će bez odlaganja obavjestiti Volvo i obezbjediti Volvo-u odgovarajuća uputstva ako utvrdi da postoje greške ili nepravilnosti u Volvo obradi Ličnih podataka prema ovom Ugovoru.

## **3. DALJE DUŽNOSTI VOLVO-a**

3.1 Volvo će obavjestiti Kupca bez ikakvog nepotrebnog odlaganja iukoliko je izvodljivo, ne kasnije od 72 sata pošto utvrdi da je došlo do Povrede Ličnih podataka koja se tiče Ličnih podataka koje obrađuje Volvo u ime Kupca u skladu sa ovim Ugovorom.

3.2 Volvo će obezbjediti da svi zaposleni (uključujući zaposlene Volvo Podobrađivača uključene u obradu Ličnih podataka u vezi sa ovim Ugovorom) budu podložni odgovarajućoj obavezi povjerljivosti.

3.3 Uzimajući u obzir prirodu obrade, Volvo će pomagati Kupcu primjenom odgovarajućih tehničkih i organizacionih mjera, u onoj mjeri u kojoj je to moguće, radi ispunjenja Kupčevih obaveza kao Kontrolora da odgovori na zahtjeve koji se tiču prava nosioca ličnih podataka u skladu sa primjenjivim zakonima o zaštiti podataka.

3.4 Volvo će saradivati sa Kupcem i preduzeti razumne komercijalne korake koje mu Kupac naloži kako bi pomogao u istrazi, umanjenu i remedijaciji svake Povrede Ličnih podataka, uključujući i u vezi sa bilo kojim obavještavanjem relevantnog Nadležnog organa ili Nosioca ličnih podataka.

3.5 Volvo će, o trošku Kupca, pružiti razumnu pomoć koja može biti razumno zatražena od strane Kupca u vezi sa bilo kakvom procjenom uticaja zaštite podataka, i prethodne konsultacije sa Nadležnim organima za koje Kupac razumno smatra da su potrebne prema Članu 35 ili 36 GDPR, u svakom slučaju isključivo u vezi sa obradom Ličnih podataka vezanim za ovaj Ugovor i uzimajući u obzir prirodu obrade i informacija dostupnih Volvo-u.



3.6 Kupac može, ne više od jednom u kalendarskoj godini uz prethodno pismeno obaveštenje od trideset (30) dana, da sprovede reviziju ili da imenuje nezavisnu treću stranu kao revizora (pod uslovom da je Kupac ili takva nezavisna treća strana - revizor pod obavezom poverljivosti na koju je Volvo pristao) da sprovede, za vrijeme redovnog Volvo radnog vremena, reviziju radi procjene Volvo poštivanja ovog Priloga 1 (Odredbe u vezi sa Obradom Ličnih podataka). Troškovi bilo koje revizije sprovedene prema ovom članu 3.6 će snositi Kupac. Revizija će biti ograničenog dometa, načina i trajanja razumno potrebnog da se postigne njen cilj i ne smije nepotrebno da ometa Volvo operacije.

3.7 Volvo neće otkrivati bilo kakve Lične podatke koje obrađuje u svojstvu Obradivača u ime Kupca ako treće strane zahtjevaju informacije bez prethodne saglasnosti Kupca, izuzev ako Volvo na to obavezuje zakon ili odluka suda ili nadležnog organa.

3.8 Volvo će bez odlaganja po otkazu ili isteku ovog Ugovora ili na zahtjev Kupca, vratiti Kupcu ili obrisati sve Lične podatke, uključujući i sve kopije istih, na bilo kojem nosaču u njegovom posjedu, vlasništvu ili pod njegovom kontrolom, izuzev u onoj mjeri u kojoj to primjenjivi zakon o čuvanju takvih Ličnih podataka zahtjeva od Volvo-a ili Volvo na drugi način zadržava takve Lične podatke u svojstvu Kontrolora.

#### **4. BEZBJEDNOST PODATAKA**

Volvo će obezbediti dovoljnu bezbednost podataka pomoću odgovarajućih tehničkih i organizacionih mera za zaštitu Ličnih podataka koje obrađuje u ime Kupca, i Volvo je saglasan da će takve mere biti u saglasnosti sa zahtevima primenjivog zakona. Tehničke i organizacione mere za obezbeđivanje zaštite podataka mogu biti izmenjene od strane Volvoa u skladu sa tehničkim napretkom i razvojem, pod uslovom da to ne rezultira smanjenim nivoom bezbednosti.

### **DIO B**

#### **DETALJI OBRADJE LIČNIH PODATAKA**

Ovaj Dio B Priloga 1 uključuje određene detalje u vezi sa Obradom Ličnih podataka kao što zahtjeva Član 28 (3) GDPR i član 12 Zakona.

#### ***Predmet i trajanje Obrade Ličnih podataka***

Predmet i trajanje Obrade Ličnih podataka su kao što to određuje ovaj Ugovor.

#### ***Priroda i svrha Obrade Ličnih podataka***

Priroda i svrha Obrade Ličnih podataka su kao što to određuje ovaj Ugovor.

#### ***Kategorije Nosioca ličnih podataka na koje se Lični podaci odnose***

Zaposleni i saougovarači Kupca.

#### ***Vrste Ličnih podataka koji se obrađuju***

U obimu u kojem se Lični podaci to smatraju u skladu sa GPDR I Zakonom, sljedeće vrste ličnih podataka mogu biti obrađene prema ovom Ugovoru (što se dopunjuje ili ažurira s vremena na vrijeme u Obaveštenjima o Privatnosti Volvo Grupe dostupnim na: <https://www.volvogroup.com/en-en/privacy.html>):

- Podaci o ponašanju i performansama vozača, kao što je šablon vožnje; podaci o trenutnom geo-pozicioniranju i podaci o lokaciji, jezička podešavanja komandne table;
- Identifikacioni kodovi vozila, kao što su identifikacione informacije vozila (uključujući Identifikacioni Broj Vozila (VIN) i broj šasije), IP broj, MAC adresa;
- Podaci o Performansama Vozila, kao što su tehnički podaci vozila, informacije dobijene od komponenti vozila, upotreba akumulatora, podaci o radu motora, potrošnji goriva, podaci o snazi/obrotnom momentu, kodovi kvara;
- Podaci o Upotrebi vozila, kao što je upotreba kočnica, mjenjanje brzina, ubrzavanje/usporavanje, podešavanja komadne table, iskorištenost snage/obrotnog momenta, tehnički podaci dobijeni iz motora; detektovanje uslova puta i okoline sa vremenskim kodovima i radnim vremenom; i
- Podaci iz okoline kao što su uslovi na putu i ambijentalni uslovi.

### ***Obaveze i prava Kupca***

Obaveze i prava Kupca su kao što to određuje ovaj Ugovor.